

*Thinking of you*

 **Electrolux**



ergorapido™

**English** ..... 2-11

Thank you for choosing an Electrolux Ergorapido vacuum cleaner. Ergorapido is a rechargeable handheld stick vacuum cleaner intended for use on light dry household debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

**Italiano** ..... 12-21

Grazie per avere scelto un aspirapolvere Electrolux Ergorapido. Ergorapido è una scopa ricaricabile, ideata per la pulizia di ambienti domestici asciutti con pochi detriti. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali Electrolux, appositamente ideati per l'aspirapolvere utilizzato.

**Deutsch** ..... 22-31

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Electrolux Ergorapido-Staubsauger entschieden haben. Ergorapido ist ein Akku-Handstaubsauger für leichte und trockene Schmutzteilchen im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das Original-Electrolux-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.

**Norsk** ..... 32-41

Takk for at du valgte støvsugeren Electrolux ErgoRapido. ErgoRapido er en oppladbar håndholdt støvsuger som er ment for bruk på lett, tørt rusk i husholdningen. For å sikre best mulige resultater må du alltid bruke originaltilbehør fra Electrolux. Dette tilbehøret er spesialkonstruert for din støvsuger.

**Български** ..... 42-51

Благодарим ви за избора на прахосмукачката Electrolux Ergorapido. Ergorapido е акумулаторна ръчна прахосмукачка с дълга дръжка, предназначена за лека суха домашна смет. За да гарантирате най-добри резултати, винаги използвайте оригинални принадлежности на Electrolux. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

**Français** ..... 2-11

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Ergorapido. Ergorapido est un aspirateur balai et à main rechargeable conçu pour aspirer les poussières sèches et légères de votre intérieur. Afin d'obtenir des performances optimales, utilisez toujours des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

**Português** ..... 12-21

Obrigado por escolher um aspirador Electrolux Ergorapido. O Ergorapido é um aspirador vertical, portátil, recarregável, destinado a ser utilizado em detritos domésticos leves e secos. De modo a assegurar os melhores resultados, utilize sempre acessórios originais Electrolux. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.

**Ελληνικά** ..... 22-31

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Ergorapido της Electrolux. Η Ergorapido είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα χειρός, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά απορρίμματα. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

**Dansk** ..... 32-41

Tak, fordi du valgte en Electrolux Ergorapido-støvsuger. Ergorapido er en genopladelig håndstøvsuger udviklet til let, tørt snavs i husstanden. Brug altid originalt Electrolux-tilbehør for at opnå det bedst mulige resultat. Det er udviklet netop til din støvsuger.

**Česky** ..... 42-51

Děkujeme vám, že jste si vybrali vysavač Electrolux Ergorapido. Vysavač Ergorapido je akumulátorový ruční vysavač určený k vysávání lehkých suchých nečistot v domácnostech. Abyste při vysávání dosáhli optimálních výsledků, používejte pouze originální příslušenství značky Electrolux. Je určeno přímo pro váš vysavač.

**Español** ..... 2-11

Gracias por elegir la aspiradora Electrolux Ergorapido. Ergorapido es una aspiradora de mano recargable diseñada para eliminar la suciedad doméstica seca y ligera. Para lograr resultados óptimos, utilice únicamente los accesorios originales de Electrolux que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.

**Nederlands** ..... 12-21

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux Ergorapido-stofzuiger. Ergorapido is een oplaadbare, handbediende steelstofzuiger, bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

**Svenska** ..... 22-31

Tack för att du har valt en Electrolux Ergorapido-dammsugare. Ergorapido är en laddningsbar, handhållen dammsugare som är avsedd för lätt, torrt hushållsdamm. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa resultat. De är speciellt utformade för din dammsugare.

**Suomi** ..... 32-41

Kiitos siitä, että olet valinnut Electrolux Ergorapido-pölynimurin. Ergorapido on ladattava käsikäyttöinen varsipölynimuri, joka on tarkoitettu kodin kevyiden ja kuivien roskien imurointiin. Voit varmistaa parhaan mahdollisen imurointituloksen käyttämällä aina Electroluxin alkuperäisiä lisävarusteita. Ne on suunniteltu nimenomaan pölynimuriasi varten.

**Hrvatski** ..... 42-51

Hvala vam što ste izabrali usisavač Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ručni štapni usisavač koji se može puniti, a namijenjen je upotrebi za kućnu prašinu. Kako biste osigurali najbolje rezultate, uvijek upotrebljavajte originalnu Electrolux dodatnu opremu. Oblikovana je posebno za vaš usisavač.

**Eesti** ..... 52–61

Täname teid, et valisite Electroluxi tolmuimeja Ergorapido. Ergorapido on taaslaetav varrega käsitolmuimeja, mis on mõeldud kerge, kuiva majapidamisprahi koristamiseks. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

**Lietuviškai** ..... 62–71

Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux Ergorapido“. „Ergorapido“ yra pakartotinai įkraunamas pailgas rankinis dulkių siurblys, skirtas namų nešvarumams lengvai valyti sausuoju būdu. Norėdami geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

**Русский** ..... 72–81

Спасибо за выбор пылесоса Electrolux Ergorapido. Ergorapido — аккумуляторный ручной переносной пылесос для уборки легкого сухого мусора. Для наилучшего результата всегда пользуйтесь фирменными принадлежностями Electrolux. Они разработаны специально для вашего пылесоса.

**Slovenščina** ..... 82–91

Hvala, ker ste se odločili za nakup sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je baterijski kombinirani sesalnik, namenjen za kratko suho sesanje v gospodinjstvu. Uporablajte le originalne nadomestne dele Electrolux, ki so bili izdelani posebej za vaš sesalnik, saj boste le tako zagotovili najboljši rezultat.

**Magyar** ..... 52–61

Köszönjük, hogy az Electrolux Ergorapido porszívót választotta. Az Ergorapido akkumulátoros kézi porszívó a háztartásban keletkező kisebb, száraz szennyeződések eltávolítására szolgál. Az optimális eredmény elérése érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához terveztük.

**Polski** ..... 62–71

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Ergorapido firmy Electrolux. Ergorapido to zasilany baterią, ręczny odkurzacz, przeznaczony do sprzątania lekkich i suchych zanieczyszczeń domowych. W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

**Srpski** ..... 72–81

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ručni usisivač sa baterijama na punjenje koji služi za čišćenje lakih i suvih otpadaka u domaćinstvu. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran posebno za vaš usisivač.

**Türkçe** ..... 82–91

Electrolux Ergorapido elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Ergorapido, evdeki hafif ve kuru tozların ve kirintilerin alınmasında kullanılmak üzere tasarlanmış çubuk tipi şarjlı bir elektrikli el süpürgevidir. En iyi sonucu almak için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar, elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

**Latviski** ..... 52–61

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux Ergorapido. Ergorapido ir lādējams rokas garenveida putekļsūcējs, kas paredzēts nelielu sausu mājas grūžu savākšanai. Lai nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izmantojiet oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.

**Română** ..... 62–71

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux Ergorapido. Ergorapido este un aspirator reîncărcabil portabil, cu tub, destinat utilizării pentru îndepărtarea reziduurilor menajere uscate și ușoare. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost concepute special pentru aspiratorul dumneavoastră.

**Slovensky** ..... 72–81

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux Ergorapido. Ergorapido je dobíjateľný ručný vysávač určený na vysávanie drobného suchého domáceho odpadu. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

**Український** ..... 82–91

Дякуємо за вибір пилососа Electrolux Ergorapido від компанії Electrolux. Ergorapido – це портативний пилосос із довгою ручкою й акумуляторами, що перезаряджаються, який призначено для прибирання легкого сухого бруду в домашніх умовах. Для найкращих результатів завжди використовуйте оригінальні аксесуари Electrolux. Вони виготовлені спеціально для вашого пилососа.

**Русский****Содержание**

Распаковка и сборка	74
Зарядка	75
Уборка	76
Опорожнение и очистка	77
Чистящая щетка-ролик, шланг и колеса	78
Замена батарей	79
Меры предосторожности	80
Информация для потребителя	81

**Детали и принадлежности**

1 Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)
2 Кнопка On/off (Вкл/Выкл), ручной блок
3 Ручка
4 Крепежный винт
5 Кнопка фиксатора, ручной блок
6 Зарядное устройство, настенный блок
7 Зарядное устройство, напольный блок
8 Переходник
9 Тонкий фильтр (внутренний фильтр)
10 Предварительный фильтр (внешний фильтр)
11 Кнопка фиксатора, пылесборник
12 Индикатор батареи, литий*
13 Пылесборник
14 Крышка пылесоса
15 Щетка
16 Щелевая насадка
17 Кнопка фиксатора щетки-ролика
18 Крышка отделения для щетки-ролика
19 Щетка-ролик
20 Передняя подсветка насадки
21 Индикатор заряда, NiMH
22 Ремешок для хранения
23 Кнопка фиксатора, зарядное устройство

**Srpski****Sadržaj**

Raspakivanje i sklapanje	74
Punjenje	75
Usisavanje	76
Pražnjenje i čišćenje	77
Čišćenje valjkaste četke, creva i točkica	78
Vađenje baterija	79
Mere predostrožnosti	80
Informacije za kupce	81

**Funkcije/dodatni pribor**

1 Dugme za uključivanje/isključivanje
2 Dugme za uključivanje/isključivanje na ručnoj jedinici
3 Drška
4 Zavrtanj za učvršćivanje
5 Dugme za oslobađanje ručne jedinice
6 Držač za punjenje, zidni
7 Držač za punjenje, podni
8 Adapter
9 Fini filter (unutrašnji filter)
10 Prefilter (spoljni filter)
11 Dugme za oslobađanje spremišta za prašinu
12 Prikaz kapaciteta baterije, litijumska baterija*
13 Spremište za prašinu
14 Poklopac usisivača
15 Četka
16 Papučica za usisavanje pukotina
17 Dugme za oslobađanje valjkaste četke
18 Poklopac sa vratancima za valjkastu četku
19 Valjkasta četka
20 Svetla na prednjem delu papučice
21 Indikator punjenja, NiMH (nikl-metal-hidrid) baterija
22 Traka za odlaganje usisivača
23 Dugme za oslobađanje držača za punjenje

**Slovensky****Obsah**

Rozbalenie a montáž	74
Nabíjanie	75
Vysávanie	76
Vyprázdňovanie a čistenie	77
Čistenie čistiaceho kotúča, hadice a koliesok	78
Vyberanie batérií	79
Bezpečnostné opatrenia	80
Informácie pre spotrebiteľa	81

**Funkcie alebo doplnky**

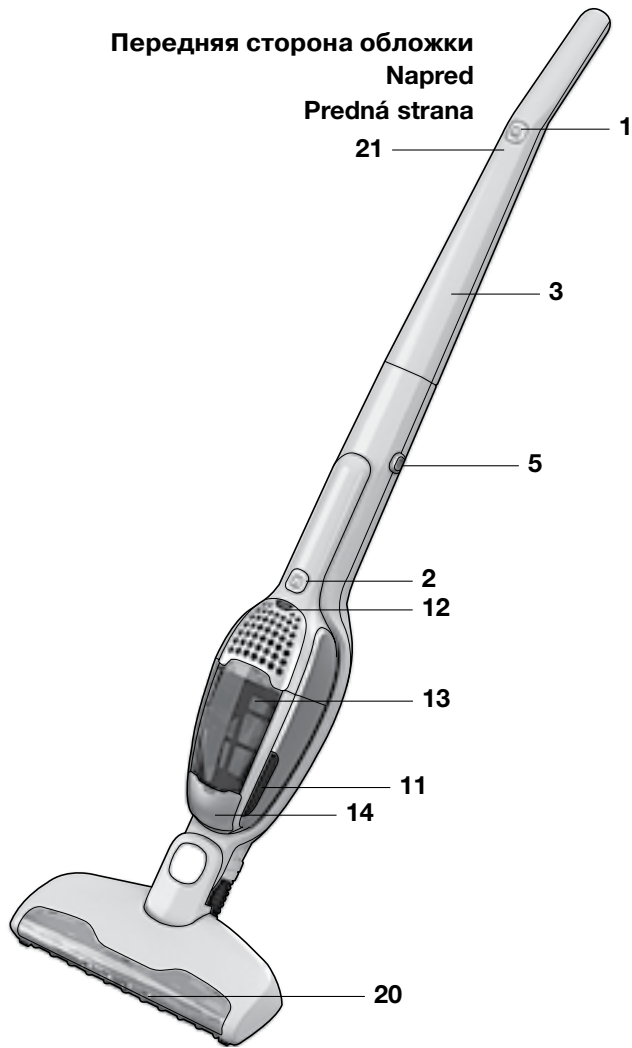
1 Vypínač
2 Vypínač, príručný vysávač
3 Rukoväť
4 Poistná skrutka
5 Uvoľňovacie tlačidlo, príručný vysávač
6 Stanica dobíjania batérie, príchytka na stenu
7 Stanica dobíjania batérie, príchytka na podlahu
8 Adaptér
9 Jemný filter (vnútorný filter)
10 Prefilter (vonkajší filter)
11 Uvoľňovacie tlačidlo, nádoba na prach
12 Zobrazenie batérie, lítiová verzia*
13 Nádoba na prach
14 Kryt vysávača
15 Kečka
16 Štrbinová hubica
17 Uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča
18 Kryt čistiaceho kotúča
19 Čistiaci kotúč
20 Predné kontrolky hubice
21 Indikator nabíjania, NiMH verzia
22 Parkovací pruh
23 Uvoľňovacie tlačidlo, dobíjacia stanica elx

\*Ergorapido Plus

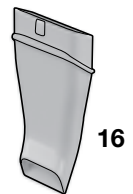
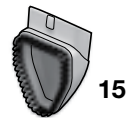
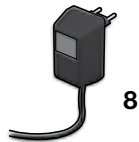
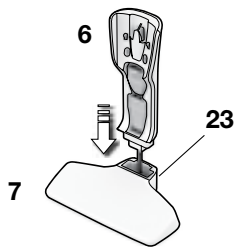
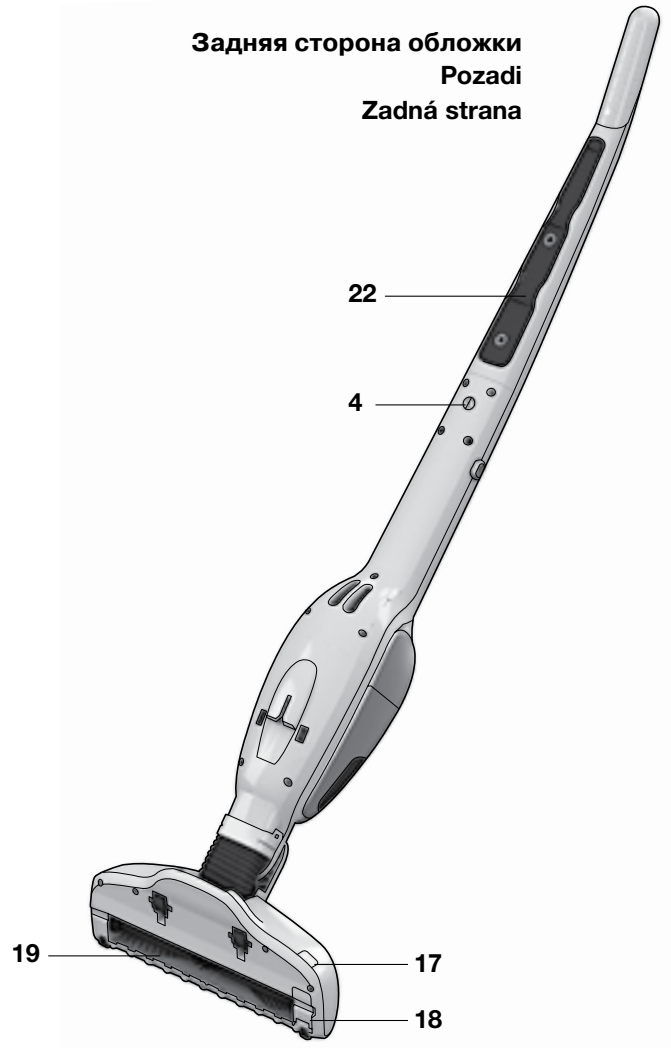
\*Ergorapido Plus

\*Ergorapido Plus

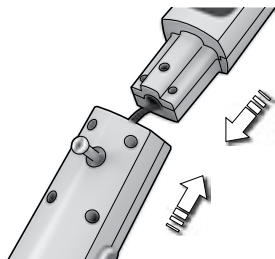
Передняя сторона обложки  
Napred  
Predná strana



Задняя сторона обложки  
Pozadi  
Zadná strana



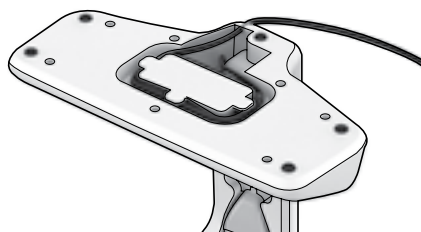
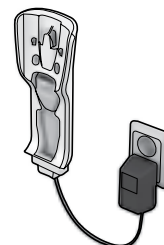
## Распаковка и сборка / Raspakivanje i sklapanje / Rozbalenie a montáž

**1. Проверьте, все ли детали в коробке.**

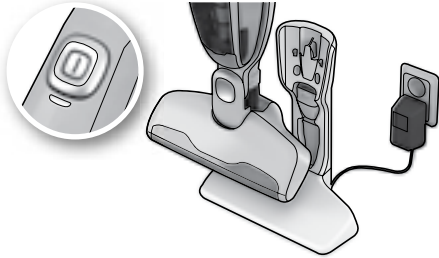
Аккуратно вставьте ручку в нижнюю часть корпуса. Убедитесь, что шнур не зажат.

**1. Proverite da li su svi delovi u kutiji.** Učvrstite dršku tako što ćete je pažljivo ubaciti u donji deo tela usisivača. Pazite da ne prikleštite kabl.**1. Skontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača.** Rukoväť pripevnite tak, že ju opatrne zasuniete do spodnej hlavnej časti. Dávajte pozor, aby sa nezasekol kábel.**2. Закрепите ручку,** затянув прилагаемый крепежный винт. Воспользуйтесь отверткой или монетой.**2. Osigurajte dršku** tako što ćete pričvrstiti dati zavrtanj za učvršćivanje. Upotrebite odvijač ili novčić.**2. Rukoväť zaistite** dotiahnutím dodanej poistnej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.

## Зарядное устройство / Držáč za punjenje / Dobijacia stanica

**1. Поместите зарядное устройство** вдали от источников тепла, прямого солнечного света и сырых мест. Вставьте переходник в сеть и подключите к зарядному устройству.**1. Postavite držáč za punjenje** na bezbednoj razdaljini od izvora toplote, direktne sunčeve svetlosti i vlažnih mesta. Uključite adapter u utičnicu za struju i povežite ga sa držačem za punjenje.**1. Umiestnite dobijacu stanicu** v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, priameho slnečného svetla alebo mokrych miest. Adaptér zapojte do elektrickej zásuvky a potom do dobijacej stanice.**2. На днище зарядного устройства** есть углубление для намотки неиспользуемого шнура.**2. Ispod držača za punjenje** postoji šupalj prostor u koji se može smestiti umotani nekorisćeni deo kabela.**2. Na spodnej strane dobijacej stanice** je otvor, do ktorého možno navinúť zvyšný kábel.**3. Кроме того,** на стену можно установить настенный блок. Отделите его от напольного блока. Убедитесь, что стена может выдержать вес пылесоса Ergorapido.**3. Zidni držáč za punjenje** može da se montira i na zid. Odvojite zidni držáč za punjenje od podnog držača za punjenje. Obavezno proverite da li zid može da nosi težinu usisivača Ergorapido.**3. Vysávač** možno namontovať aj na stenu pomocou príchytky na stenu. Oddel'te ju od príchytky na podlahu. Vždy skontrolujte, či stena udrží hmotnosť vysávača Ergorapido.

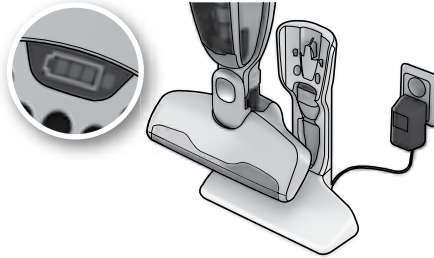
## Зарядка / Punjenje / Nabíjanie



**1. Ergorapido:** Индикатор включится при правильной установке пылесоса Ergorapido в зарядное устройство. При полном заряде индикатор будет включаться на несколько секунд в минуту.

**1. Ergorapido:** Lampica indikatora će zasvetleti u trenutku kad se Ergorapido pravilno postavi u držač za punjenje. Kada se baterija u potpunosti napuni, LED lampica će svetleti nekoliko sekundi u minutu.

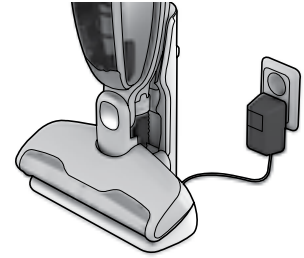
**1. Ergorapido:** Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanici, rozsvieti sa indikátor. Keď je batéria úplne nabitá, indikátor LED zasvieti na niekoľko sekúnd za minútu.



**2. Ergorapido Plus:** Индикаторы заряда батареи включатся один за другим по мере заряда пылесоса при правильной установке в зарядное устройство.

**2. Ergorapido Plus:** Svetla za prikaz kapaciteta baterije će se uključivati jedno za drugim kako se mašina bude punila nakon što se pravilno postavi u držač za punjenje.

**2. Ergorapido Plus:** Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanici, kontrolky zobrazenia kapacity batérie sa počas dobíjania postupne rozsvietia.



**3. При полном разряде** для полной зарядки батареи требуется около 16 часов (4 часа для Ergorapido Plus). Для сохранения качества батареи оставляйте неиспользуемый пылесос Ergorapido на подзаряд.

**3. Kad se baterija u potpunosti isprazni,** potrebno je 16 časova punjenja da bi se ponovo uspostavio njen pun kapacitet (4 časa za Ergorapido Plus). Ostavite Ergorapido da se puni kada ga ne koristite da biste održali nivo napunjenosti baterije.

**3. Keď je batéria úplne vybitá,** úplné dobitie kapacity batérie vyžaduje približne 16 hodín (4 hodiny pri vysávači Ergorapido Plus). Ak chcete zachovať výkonnosť batérie, nechajte vysávač Ergorapido pripojený k nabíjačke.

## Индикатор заряда батареи\* / Prikaz kapaciteta baterije\* / Zobrazenie kapacity batérie\*



**1.** 3 синих индикатора: заряд батареи >75%  
2 синих индикатора: заряд батареи 75–25%  
1 синий индикатор: заряд батареи <25%  
1 синий мигающий индикатор: батарея разряжена

**1.** 3 plava svetla: kapacitet baterije >75%  
2 plava svetla: kapacitet baterije 75-25%  
1 plavo svetlo: kapacitet baterije <25%  
1 plavo svetlo koje treperi: kapacitet baterije – prazna

**1.** 3 modré kontrolky: kapacita batérie > 75 %  
2 modré kontrolky: kapacita batérie 75 – 25 %  
1 modrá kontrolka: kapacita batérie < 25 %  
1 modrá blikajúca kontrolka: kapacita batérie – batéria prázdna



**2. Горит красный индикатор.**  
• Блок перегрет. Очистите фильтры, щетку-ролик и шланг и начните зарядку.  
• Если мигает красный индикатор, двигатель перегружен. Очистите щетку-ролик

**2. Ako je upaljeno crveno svetlo:**  
• Usisivač se pregrejao. Očistite filtere, valjkastu četku, crevo i stavite aparat da se puni.  
• Ako crveno svetlo treperi, onda je motor preopterećen. Očistite valjkastu četku.

**2. Ak svieti červená kontrolka:**  
• Vysávač je príliš horúci. Vyčistite filtre, čistiaci kotúč a hadicu a pripojte vysávač k nabíjačke.  
• Ak bliká červená kontrolka, motor je preťaženy. Vyčistite čistiaci kotúč.



**3. При полном заряде** индикаторы\* выключаются и переходят в ждущий режим = экономия питания, индикация миганием раз в минуту.

**3. Kada se baterija u potpunosti napuni,** LED lampica\* se isključuje i aparat prelazi u stanje pripravnosti = mnogo manja potrošnja energije sa indikatorom koji treperi jednom u minutu.

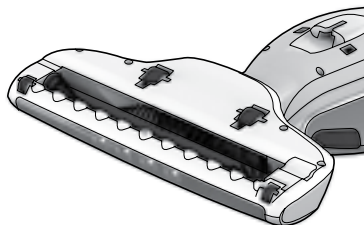
**3. Keď je vysávač úplne nabitý,** kontrolky LED\* sa vypnú a zariadenie prejde do pohotovostného režimu, v ktorom má oveľa nižšiu spotrebu, čo je signalizované jedným bliknutím za minútu.

\*Ergorapido Plus

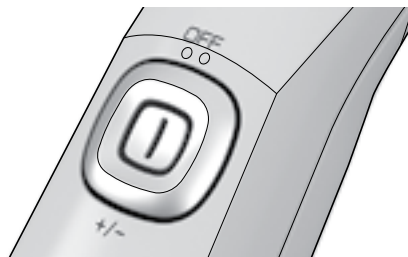
\*Ergorapido Plus

\*Ergorapido Plus

Уборка пола и ковров / Usisavanje poda i tepiha / Vysávanie podláh a kobercov

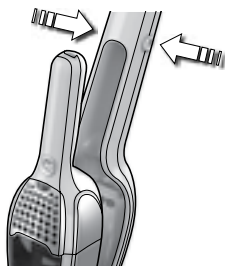


1. **Необходимо регулярно проверять**, не засорились ли колеса насадки или щетка-ролик, чтобы не поцарапать пол.
1. **Potrebno je da redovno proveravate** da li su točkici papučice i valjkasta četka čisti kako bi se izbeglo grebanje osetljivih podnih površina.
1. **Pravidelne by ste mali kontrolovati**, či sú kolieska hubice a čistiaci kotúč čisté, aby ste predišli poškrabaniu citlivých podláh.

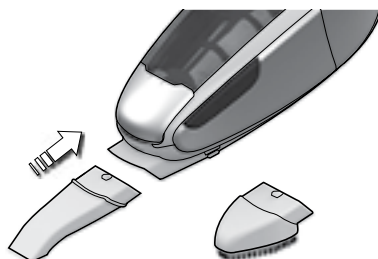


2. Для включения пылесоса Ergorapido нажмите кнопку On/Off (Вкл/Выкл).
  - **Первое положение** = полная мощность
  - **Второе положение** = средняя мощность
2. Pokrenite Ergorapido tako što ćete pritisnuti dugme za uključivanje/isključivanje:
  - **Prvo podešavanje** = puna snaga
  - **Drugo podešavanje** = srednja snaga
2. Vysávač Ergorapido zapnite/vypnite posunutím vypínača nadol:
  - **prvé nastavenie** = plný výkon
  - **druhé nastavenie** = stredný výkon

Уборка столов, мебели, автомобильных сидений и т. п. / Usisavanje nameštaja, sedišta automobila itd. /



1. **Выньте ручной блок, нажав кнопку-фиксатор**. Щелевая насадка и малая щетка хранятся в зарядном устройстве.
1. **Odvojite ručnu jedinicu tako što ćete pritisnuti dugmad za oslobađanje**. Papučica za usisavanje pukotina i četkica se nalaze u držaču za punjenje.
1. **Stlačením a uvoľnením tlačidiel vyberte príručný vysávač**. Štrbinová hubica a kefka sa nachádzajú v dobijacej stanici.



2. **Прикрепите щелевую насадку** для облегчения очистки труднодоступных мест или щетку для сбора пыли. Для включения или выключения ручного блока нажмите кнопку.
2. **Montirajte papučicu za usisavanje pukotina** na usisivač kako biste lakše usisavali teško dostupne oblasti ili montirajte četkicu za prašinu. Pokrenite/zaustavite ručnu jedinicu tako što ćete pritisnuti dugme za uključivanje.
2. **Pripojením štrbinovej hubice** možete vysávať ťažko prístupné miesta a pripojením kefky môžete vysávať prach. Príručný vysávač zapnite/vypnite stlačením vypínača.

Vysávanie nábytku, sedadiel v aute a pod.



Опорожнение и очистка / Pražnjenje i čišćenje / Vyprázdňovanie a čistenie

**Пылесборник Ergorapido нужно регулярно опорожнять** и очищать вместе с фильтрами для поддержания высокой мощности всасывания.

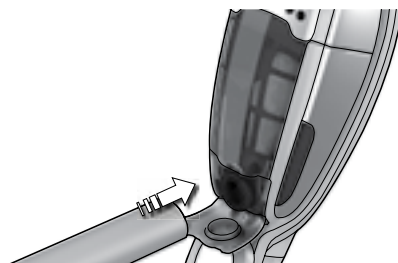
*Не мойте пылесборник и фильтры в посудомоечной машине.*

**Сpreмиште за prašinu usisivača Ergorapido se mora redovno prazniti**, а pored njega potrebno je čistiti i filtere kako bi se obezbedila velika usisna snaga.

*Nikada nemojte da perete spremište za prašinu i filtere u mašini za pranje sudova.*

**Нáдóбу на прах высáвáчá Ergorapido je потребнé правíделне выпрáздñóвáт** а spolu s filterami čistít, aby si vysávac záchoval vysoký sací výkon.

*Nádoby na prach ani filtre nikdy neumývajte v umývačke riadu.*



**1. Быстрое опорожнение пылесборника.** Откройте крышку пылесоса. Очистите пылесборник, вставив шланг другого пылесоса в его отверстие.

**1. Brzo pražnjenje spremišta za prašinu.** Skinite poklopac usisivača. Očistite spremište za prašinu tako što ćete staviti crevo drugog usisivača na otvor za usisavanje prašine.

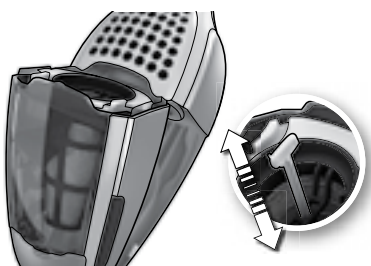
**1. Рýчле выпрáздñóвáние нáдóбы на прах.** Отворте крыт высáвáчá. Нáдóбу на прах вычистите так, же к отвору высáвáчá приложíte hadицу íнóгó высáвáчá.



**2. Опорожнение пылесборника.** Выньте фильтры и вытряхните содержимое в мусорное ведро. Установите фильтры и защелкните пылесборник на место.

**2. Pražnjenje spremišta za prašinu.** Uklonite filtere, ispraznite sadržaj u kantu za otpatke. Vratite filtere i postavite spremište za prašinu na mesto.

**2. Выпрáздñóвáние нáдóбы на прах.** Выberte filtre, выпрáздñите obsah до коша. Врáтте filtre до высáвáчá а nechajte нáдóбу на прах запáднúт späť на место.



**3. Быстрая очистка тонкого фильтра.** (Рекомендуется при каждой чистке). Снимите пылесборник и сожмите пружину 5–6 раз, чтобы выбить пыль.

**3. Brzo čišćenje finog filtera.** (Preporučuje se posle svakog usisavanja.) Oslobodite spremište za prašinu, povucite/oslobodite oprugu 5-6 puta kako biste izbacili prašinu.

**3. Рýчле чíštenie jemného filtra.** (Odporúča sa pri každom čístení.) Uvoľnite нáдóбу на прах, potiahnutím а uvoľnením pružiny päť- až šestkrát за sebou uvoľните usadený prach.



**4a. Очистка пылесборника и фильтров.** (Рекомендуется при каждой 5-й чистке). Снимите пылесборник и выньте оба фильтра, нажав на кнопки-фиксаторы.

**4a. Čišćenje spremišta za prašinu i filtera.** (Preporučuje se posle svakog petog usisavanja.) Oslobodite spremište za prašinu, izvadite oba filtera tako što ćete pritisnuti dugmad за oslobađanje.

**4a. Чíštenie нáдóбы на прах а filterov.** (Odporúča sa pri každom piatom čístení.) Uvoľnite нáдóбу на прах, stlačením uvoľňovacích tlačídiel vyberte oba filtre.



**4b. Отделите фильтры.** Пылесборник и фильтры для очистки можно потрясти или промыть теплой водой (ни в коем случае не в посудомоечной машине). Перед тем как поместить на место, все детали следует просушить.

**4b. Razdvojite filtere.** Spremište за prašinu i filteri mogu да se protresu или isperu mlakom vodom (nikada u mašini за pranje sudova). Svi delovi moraju да se osuše pre nego što se ponovo sklope obrnutim redosledom.

**4b. Oddelite ich.** Nečistoty z нáдóбы на прах а filterov možno vytriasť alebo opláchnuť teplou vodou (nikdy nie v umývačke riadu). Všetky súčasti musia byť pred vložením v opačnom poradí suché.

EN  
FR  
ES

IT  
PT  
NL

DE  
GR  
SV

NB  
DA  
FI

BG  
CS  
HR

ET  
HU  
LV

LT  
PL  
RO

RU  
SR  
SK

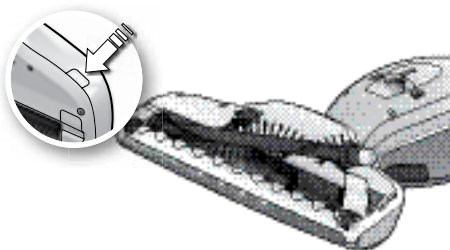
SL  
TR  
UK

### Очистка щетки-ролика / Čišćenje valjkaste četke / Čistenie čistiaceho kotúča

Щетка-ролик, шланг и колеса могут потребовать чистки при засорении или застревании .

Ako se iz bilo kojeg razloga valjkasta četka, crevo i točkici blokiraju ili zaglave, moguće je da im je potrebno čišćenje.

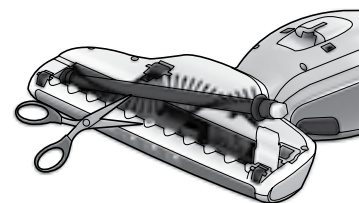
Ak sa čistiaci kotúč, hadica a kolieska zablokujú alebo upchajú, môže ich byť potrebné vyčistiť.



**1. Выключите пылесос Ergorapido.** Нажмите кнопку фиксатора щетки-ролика. Крышка немного ослабнет, и щетку-ролик можно будет вынуть.

**1. Najpre isključite Ergorapido.** Pritisnite dugme za oslobađanje valjkaste četke. Poklopac sa vratancima će se malo osloboditi, pa će valjkasta četka moći da se izvadi.

**1. Najskôr vypnite vysávač Ergorapido.** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča. Kryt kotúča sa čiastočne uvoľní a čistiaci kotúč môžete vybrať.



**2. Извлеките щетку-ролик и очистите ее.** Удалите нити острым предметом. Установите ролик на место и убедитесь, что он свободно вращается. Закройте крышку.

**2. Izvadite valjkastu četku i očistite je.** Koristite oštre predmete da biste uklonili niti. Ponovo vratite valjkastu četku, vodeći računa da može slobodno da se vrti. Zatvorite poklopac sa vratancima.

**2. Vyberte čistiaci kotúč a vyčistite ho.** Pomocou ostrého predmetu z neho odstráňte vlákna. Kotúč znova nasadte a uistite sa, či sa voľne otáča. Zatvorte kryt kotúča.

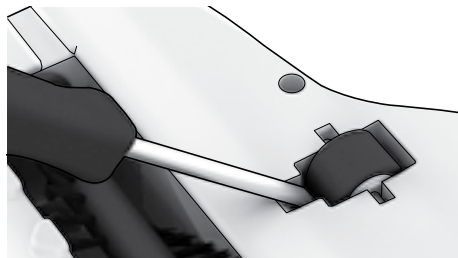
### Очистка шланга и колес / Čišćenje creva i točkica / Čistenie hadice a koliesok



**1. Освободите защелку** и выньте шланг из крепления. Удалите мусор. Вставьте шланг на место и защелкните.

**1. Otkaćite zubac** i izvucite crevo iz ležišta. Uklonite sve ostatke. Vratite crevo u ležište i fiksirajte ga pomoću zupca.

**1. Uvoľnite západku** a vytiahnite hadicu z nástavca. Odstráňte nečistoty. Vráťte hadicu naspäť a zaistite západkou.



**2. Если колеса нужно очистить,** осторожно снимите их небольшой отверткой.

**2. Pažljivo skinite točkice pomoću malog odvijača** ako je potrebno da ih očistite.

**2. Ak je potrebné vyčistiť kolieska,** opatrne ich odmontujte pomocou malého skrutkovača.



**3. Удалите предметы, которые могли запутаться** вокруг осей колес. Слегка нажав, установите колеса в направляющие.

**3. Uklonite predmete koji su se možda zaglavili u osovina**ma točkica. Vratite točkice tako što ćete ih ponovo uglaviti u žlebove.

**3. Odstráňte všetky predmety zachytené** na hriadelí koliesok. Kolieska znova zatlačte do drážok.

## Замена батарей / Vađenje baterija / Vyberanie batérií

**Неадекватное обращение с батареями опасно. Поместите весь ручной блок в контейнер для отходов. Перед переработкой или утилизацией устройства выньте из него батареи. Не выбрасывайте отработанные батареи вместе с бытовыми отходами.**

**Nepropisno vađenje baterija može biti opasno. Onesite kompletnu ručnu jedinicu u stanicu za recikliranje. Pre nego što bacite ili reciklirate aparat, potrebno je da iz njega izvadite baterije. Korišćene baterije se ne smeju odlagati kao obično smeće.**

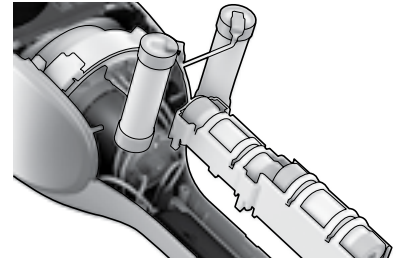
**Nesprávna manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Celý ručný vysávač занеzte na zberné miesto na recykláciu odpadu. Pred vyradením alebo recyklovaním prístroja je potrebné z neho vybrať batérie. Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom.**



**1. Разрядите батареи перед извлечением. Перед извлечением батарей пылесос Ergorapido необходимо отключить от зарядного устройства. Отверните винты. Осторожно снимите крышку.**

**1. Baterije bi trebalo da uvek budu prazne pre nego što ih izvadite. Ergorapido ne sme biti priključen na držač za punjenje dok vadite baterije.** Odvrnite zavrtnje. Pažljivo podignite poklopac.

**1. Skôr ako batérie vyberiete, mali by ste ich vždy úplne vybiť. Pri vyberaní batérií musí byť vysávač Ergorapido odpojený od dobíjacej stanice.** Odskrutkujte skrutky. Opatrne nadvihnite kryt.



**2. Отрежьте соединительные провода, выньте батареи и оберните пленкой видимые металлические поверхности. Поместите батареи в подходящую упаковку.**

**2. Otkāčite kablove za povezivanje, izvadite baterije i stavite lepljivu traku preko vidljivih metalnih površina. Odložite baterije u odgovarajuće pakovanje.**

**2. Odpojte pripájacie káble, vyberte batérie, umiestnite pásku na viditeľné kovové oblasti. Vložte batérie do vhodného balenia.**

EN  
FR  
ES

IT  
PT  
NL

DE  
GR  
SV

NB  
DA  
FI

BG  
CS  
HR

ET  
HU  
LV

LT  
PL  
RO

**RU  
SR  
SK**

SL  
TR  
UK

Пылесос Ergorapido предназначен только для обычной уборки жилых помещений и только взрослыми. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux.

Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность.

Вынимайте вилку из розетки перед чисткой и техническим обслуживанием пылесоса.

Не разрешайте детям играть с устройством. Во избежание удушья упаковочные материалы, например пластиковые мешки, не должны быть доступны детям.

Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение. Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными зарядного переходника. Пользуйтесь только оригинальным зарядным переходником, предназначенным для данной модели.

#### **Запрещается пользоваться пылесосом:**

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- при явных признаках повреждения корпуса;
- при уборке острых предметов или жидкостей;
- при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки или золы (горячей или остывшей).
- Не оставляйте пылесос под прямым солнечным светом.
- Не подвергайте пылесос и батареи сильному нагреву.
- Недопустимо разбирать батареи, закорачивать их, помещать на проводящую металлическую поверхность или подвергать сильному нагреву.
- Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Использование пылесоса в вышеперечисленных условиях может привести к его серьезному повреждению, которое не подпадает под действие гарантии.

Ergorapido mogu da koriste isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Obavezno čuvajte usisivač na suvom mestu. Sav servis i popravke može da vrši samo ovlašćeni Electrolux servisni centar.

Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.

Pre nego što pristupite čišćenju ili održavanju aparata, izvadite utikač iz utičnice.

Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom. Materijal za pakovanje, npr. plastične kese, ne bi trebalo da budu dostupne deci kako bi se izbeglo gušenje njime.

Svaki usisivač je projektovan za precizirani električni napon. Proverite da li napon struje odgovara naponu prikazanom na pločici adaptera za punjenje. Koristite samo originalni adapter za punjenje koji je namenjen za ovaj model.

#### **Usisivač ne sme da se koristi:**

- za mokre površine;
- u blizini zapaljivih gasova itd;
- kada su na kućištu vidljivi znaci oštećenja;
- za oštre predmete ili tečnosti;
- za vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta itd;
- za sitnu prašinu, na primer, od gipsa, betona, brašna, niti za vruć ili hladan pepeo;
- nemojte da ostavljate usisivač na direktnoj sunčevoj svetlosti;
- izbegavajte izlaganje usisivača i baterije jakoj toploti;
- baterija se ne sme rasklapati, stavljati na metalnu površinu, izlagati jakoj toploti i ne sme da dođe do kratkog spoja;
- nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtera.

Korišćenje usisivača u gorenavedenim situacijama može izazvati ozbiljna oštećenja proizvoda. Ovakva oštećenja nisu pokrivena garancijom.

Vysávač Ergorapido by mali používať iba dospelí a len na normálne vysávanie v domácnosti. Vysávač uchovávajte na suchom mieste. Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.

Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo pod dohľadom takejto osoby.

Pred čistením alebo údržbou prístroja odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali. Baliaci materiál, napr. plastové vrecká, by sa mal uchovávať mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu.

Každý vysávač je vyrobený pre konkrétne napätie. Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s údajom na výkonnostnom štítku na adaptéri nabíjačky. Používajte len originálnu nabíjačku navrhnutú pre tento model.

#### **Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:**

- mokrých miest,
- v blízkosti horľavých plynov atď.,
- ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia,
- ostrých predmetov, tekutín,
- horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Vysávač ani batériu nevystavujte vysokej teplote.
- Batériu nesmiete rozoberať, skratovať, klásať na kovový povrch ani vystavovať vysokej teplote.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie prístroja. Na takéto poškodenie sa záruka nevzťahuje.

**Ремонт и обслуживание**

В случае поломки или неисправности пылесоса Ergorapido следует обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux. Если шнур питания или зарядное устройство повреждены, во избежание опасности они подлежат замене компанией Electrolux, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

**Информация для потребителя**

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового устройства или внесения в него изменений.


Изделие разработано с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее см. веб-сайт [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Замечания о пылесосе и руководстве по его применению направляйте по следующему адресу электронной почты: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



Данный аккумуляторный пылесос, предназначенный для домашнего применения, соответствует директиве ЕС об ЭМС 2004/108/EC, директиве ЕС о низковольтных устройствах 2006/95/EC и директиве ЭЭС о маркировке CE 93/68/EEC. Все тесты на соответствие проведены независимыми третьими сторонами.



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

**Servisiranje i popravke**

U slučaju prestanka rada ili kvara, morate da odnesete svoj usisivač Ergorapido u ovlašćeni Electrolux servisni centar. Ako su kabl za napajanje ili punjač oštećeni, njih mora zameniti Electrolux, njegov ovlašćeni servis ili kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

**Informacije za kupce**

Electrolux odbacuje bilo kakvu odgovornost za svu štetu nastalu nepropisnim korišćenjem aparata ili u slučajevima kada aparat izaziva smetnje.


Pri dizajniranju ovog proizvoda vodilo se računa o zaštiti čovekove sredine. Svi plastični delovi su označeni u svrhu recikliranja. Za detaljnije informacije posetite našu Web lokaciju: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Ako imate bilo kakve komentare o usisivaču ili knjižici „Uputstvo za upotrebu“, pošaljite e-poruku na: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



Izjavljujemo da ovaj usisivač koji radi na baterije i koji je namenjen za kućnu upotrebu odgovara zahtevima EMC direktive 2004/108/EC, direktive za nizek napon 2006/95/EC i direktive za CE označavanje 93/68/EEC. Sve testove ispunjenja zahteva izvršilo je nezavisno telo za testiranje.



Символ  на производу или на njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao običan otpad. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Odlaganjem ovog proizvoda na odgovarajući način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe usled neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

**Servis alebo opravy**

V prípade poruchy musíte vysávač Ergorapido zaniest do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Electrolux. Ak sa kábel napájania alebo nabíjačka poškodia, musí ich vymeniť spoločnosť Electrolux, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

**Informácie pre spotrebiteľa**

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča.

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).


Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Navštívte našu webovú lokalitu [www.electrolux.sk](http://www.electrolux.sk) alebo zavolajte na oddelenie starostlivosti o zákazníkov na číslo 02/3214 1334.




Vyhlasujeme, že tento vysávač na batérie určený na použitie v domácnosti spĺňa požiadavky smernice EMC 2004/108/ES, smernice 2006/95/ES týkajúcej sa nízkeho napätia a značky CE 93/68/EHS. Všetky testy v súlade so zákonnými predpismi vykonala nezávislá tretia strana.



Символ  на продукте alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnou likvidáciou produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

EN  
FR  
ESIT  
PT  
NLDE  
GR  
SVNB  
DA  
FIBG  
CS  
HRET  
HU  
LVLT  
PL  
RORU  
SR  
SKSL  
TR  
UK



*Thinking of you*  
 **Electrolux**

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

ZB2901-5-rev1